TECMASCHIN

BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS MANUAL
INSTRUCTIONS DE SERVICE

Mobile Klimaanlage
Portable air conditioner
Climatiseur mobile

KAL9000

Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d‘utiliser le produit et suivre les instructions qu‘il contient !

DE

EN

FR

ALLGEMEIN

Vorwort 3
Sicherheitshinweise 3
Technische Daten 4
Hauptkomponenten im Überblick 5
Bedienungsanleitung 6

WARTUNG

Regelmäßige Inspektion 8
Lagerung 8
Problembehandlung 9
Verpackung und Entsorgung 9
Service & Kontakt 9

STÜCKLISTE

Stückliste 10

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Klimaanlage KAL9000. Dieses Klimagerät wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb der Klimaanlage lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie die KAL9000 auf Transportschäden. Schadhafte Klimageräte dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Die KAL9000 dient zum Herunterkühlen und Entfeuchten von warmen Räumen. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen. TecMaschin haftet nicht für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Klimageräts, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung der Klimaanlage durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Ausschließlich geschulte Personen, welche diese Betriebsanleitung gelesen haben, sind zur Bedienung dieser zugelassen.
- Nur körperlich und geistig gesunde Erwachsene dürfen dieses Gerät bedienen.
- Reparaturen und Wartung dürfen nur von geschulten Servicetechnikern durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Spritzwasser. Sollte es nass werden, trennen Sie es vom Stromkreis, indem Sie den Stecker ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf ebenen Oberflächen. Transportieren Sie es möglichst immer stehend und lassen Sie es mindestens 24 h stehen, nachdem es lag.
- Kippt das Gerät während des Gebrauchs um, schalten Sie es augenblicklich aus und trennen Sie es vom Stromkreis.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn es nicht verwendet wird.
- Stellen Sie das Klimagerät mit einem Mindestabstand von 50 cm zu Wänden und Möbeln auf, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht in Feuchträumen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Betreiben Sie die KAL9000 nur in einwandfreiem Zustand. Melden Sie sich im Schadensfall bei unserem Kundendienst.
- Verwenden Sie Neutralreiniger zur Reinigung des Gehäuses. Scharfe Chemikalien könnten dieses beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe von leicht entflammbaren Substanzen.
- Verwenden Sie das Gerät für die in dieser Anleitung beschriebenen Raumgröße.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen, um einen optimalen Luftstrom zu garantieren.
- Stecken Sie das Gerät nicht aus, während es in Betrieb ist.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände auf der Klimaanlage ab.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder eine Mehrfachsteckdose.
- Stecken Sie keine Gegenstände oder Finger in den Luftauslass.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

DE

EN

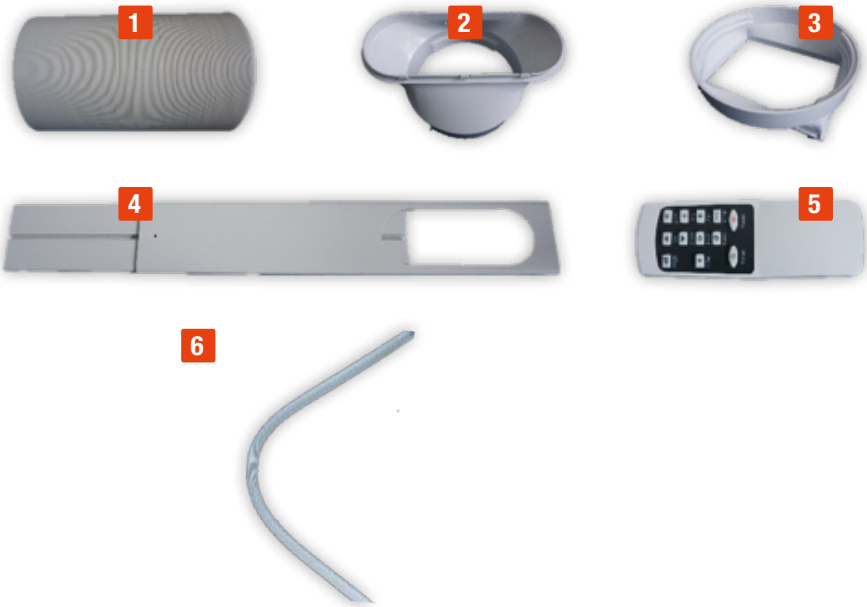
FR

TECHNISCHE DATEN

Typ	Einheit	Wert
Maße	mm	315 x 310 x 698
Gewicht	kg	22,5
Kabellänge	m	1,8
Farbe		Weiß
Tank	ml	600
Kühlleistung	BTU/h	9000
Nennleistung	W	1005
Nennspannung	V	220 - 240
Nennfrequenz	Hz	50
Nennstrom	Y	4,5
Lautstärke	db	<65
Raumgröße	m^2	20

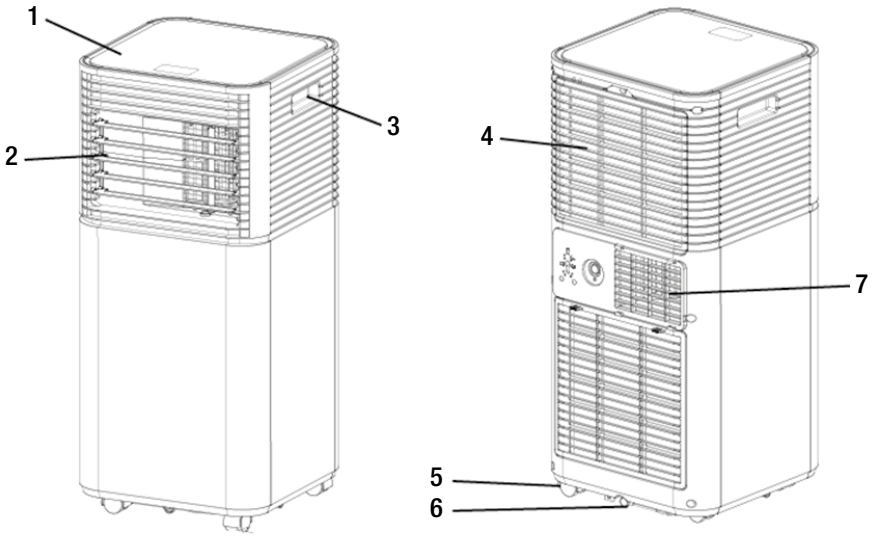
ZUBEHÖR

Nr.	Bezeichnung
1	Abluftschlauch
2	Schlauchanschluss
3	Fenster-Anschluss-Adapter
4	Fenstermontage - Kit
5	Fernbedienung
6	Drainageschlauch



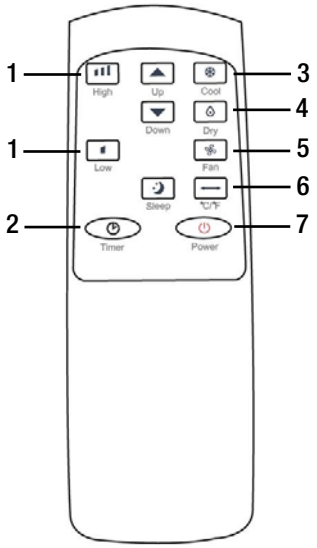
HAUPTKOMPNENTEN IM ÜBERBLICK

GERÄT



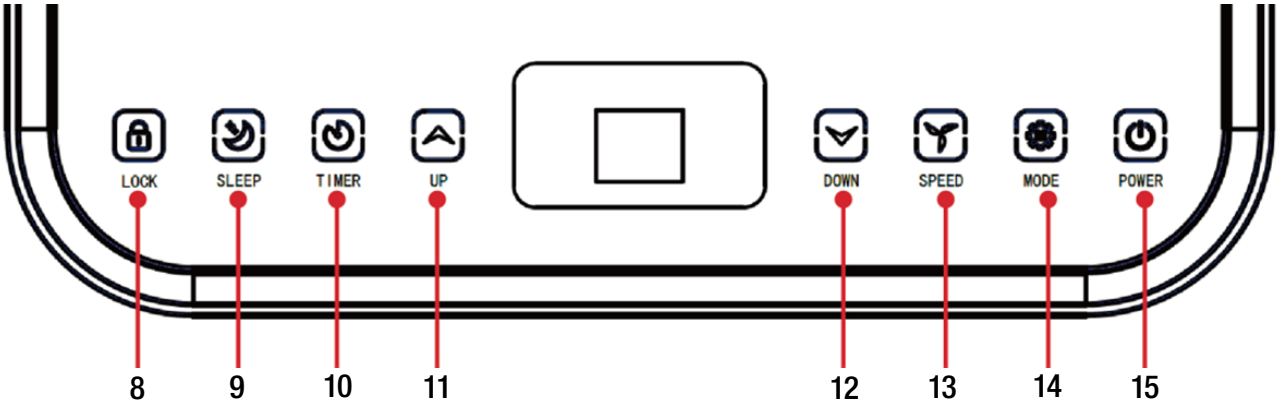
Nr.	Bezeichnung
1	Steuerung
2	Luftauslass
3	Griff
4	Lufteinlass mit Filter
5	Lenkrolle
6	Wasserablauf
7	Abluft

FERNBEDIENUNG



Nr.	Bezeichnung
1	Ventilatorgeschwindigkeit
2	Timer
3	Kühlen
4	Entfeuchten
5	Ventilator
6	Temperatur
7	Einschalten

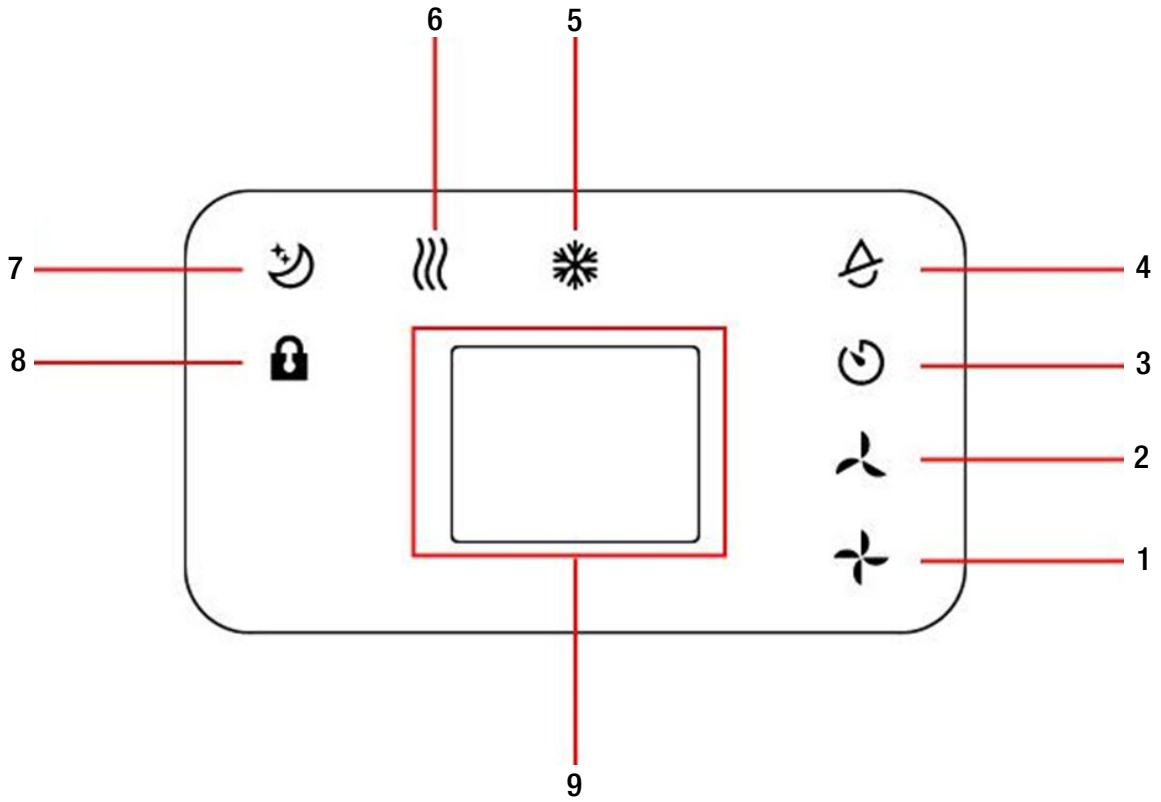
BEDIENFELD



Nr.	Bezeichnung
8	Tastensperre
9	Nachtmodus
10	Zeitschaltuhr
11	Temperatur erhöhen

Nr.	Bezeichnung
12	Temperatur verringern
13	Ventilatorgeschwindigkeit
14	Moduseinstellung
15	Ein- / Ausschalttaste

DISPLAY



Nr.	Bezeichnung
1	Hohe Ventilatorgeschwindigkeit
2	Niedrige Ventilatorgeschwindigkeit
3	Zeitschaltuhr
4	Entfeuchtungsmodus
5	Kühlungsmodus

Nr.	Bezeichnung
6	Ventilatormodus
7	Nachtmodus
8	Tastensperre
9	Display

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTALLATION DES ABLUFTSCHLAUCHS

1. Verbinden Sie den Fenster-Anschluss-Adapter (3) mit dem Abluftschlauch (*Abbildung 1*).
2. Verbinden Sie den Schlauchanschluss (2) mit dem anderen Ende des Schlauchs (*Abbildung 2*).
3. Ziehen Sie das anpassbare Fensterkit (4) soweit auseinander, dass es zu Ihrem Fenster passt. Bringen Sie es am Fenster an.
4. Schließen Sie das Fenster, um das Fensterkit zu fixieren. Dichten Sie freie Stellen mit geeignetem Material (Klebeband o.Ä.) ab.
5. Schließen Sie die Fensterkit-Verbindung an das Fensterkit an (*Abbildung 3*).
6. Passen Sie die Länge des Abluftschlauchs an den Abstand des Gerätes zum Fenster an.
7. Verbinden Sie das freie Ende das Abluftschlauchs mit der Klimaanlage (*Abbildung 4*).

Abbildung 1

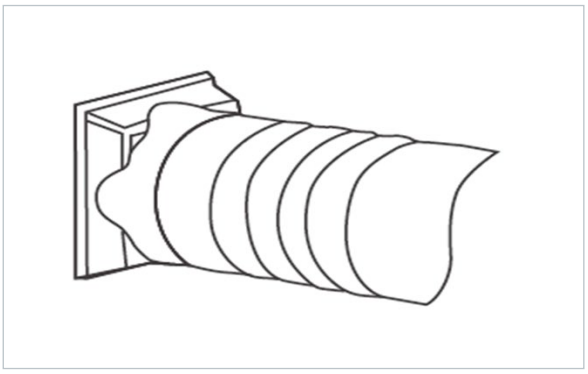


Abbildung 2

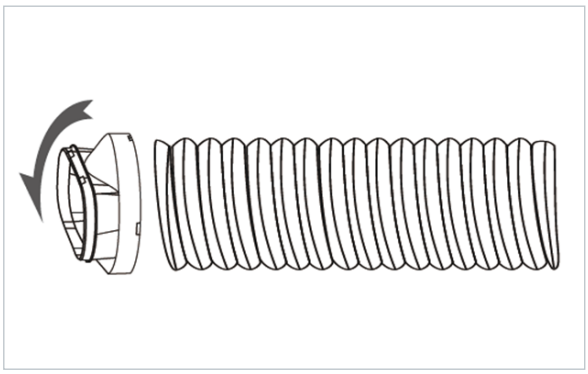
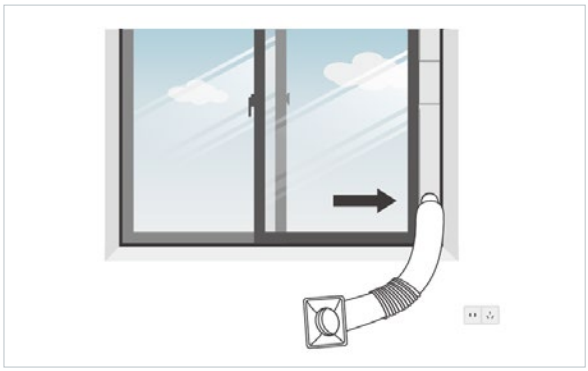


Abbildung 3

Abbildung 4



EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

- Stecken Sie das Gerät an einer geeigneten Steckdose ein.
- Drücken Sie auf die Einschalttaste, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie auf die Moduseinstellung, um den gewünschten Modus zu wählen.
- Drücken Sie erneut auf die Einschalttaste, um das Gerät auszuschalten.

KÜHLMODUS

- Drücken Sie auf die Moduseinstellung, bis das entsprechende Zeichen am Display zu sehen ist.
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur, indem Sie die Pfeiltasten verwenden.
- Der Temperaturbereich geht von 16°C bis 32°C.
- Drücken Sie auf die Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit, um diese zu regulieren.

Ist die aktuelle Raumtemperatur unter der gewünschten Raumtemperatur stoppt die Klimaanlage automatisch den Betrieb.

VENTILATORMODUS

- Drücken Sie auf die Moduseinstellung, bis das entsprechende Zeichen am Display zu sehen ist.
- Drücken Sie wiederholt auf SPEED, bis die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit erreicht ist.

ENTFEUCHTUNG

- Schließen Sie den kleinen Schlauch an den Wasserablauf des Geräts an, damit das Kondenswasser ablaufen kann.
- Drücken Sie auf die Moduseinstellung, bis das entsprechende Zeichen am Display zu sehen ist.
- Die Ventilationsgeschwindigkeit kann in diesem Modus nicht reguliert werden.

NACHTMODUS

- Dieser Modus kann aktiviert werden, wenn der Kühlmodus aktiv ist.
- Drücken Sie auf SLEEP, um ihn zu aktivieren.
- Das Display wird gedimmt.

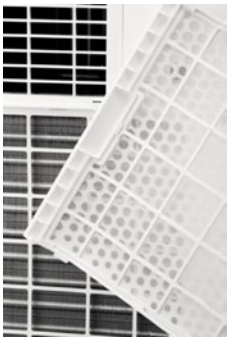
TIMERFUNKTION

- Wenn die Maschine eingeschaltet ist, regulieren Sie mit der Timerfunktion die Zeit, bis das Gerät abgeschaltet werden soll.
- Wenn das Gerät aus ist, regulieren Sie die Zeit, bis das Gerät eingeschaltet werden soll.
- Drücken Sie auf den Knopf für die Zeitschaltuhr.
- Drücken Sie auf die Pfeiltasten, um die gewünschte Stundenanzahl zu regulieren, bis das Gerät sich ein- bzw. ausschalten soll.
- Stellen Sie die Anzeige auf 00, um den Timer auszuschalten.

REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsweise der Klimaanlage. Achten Sie dabei besonders auf untypische Geräusche. Reinigen Sie den Staubfilter alle zwei Wochen. Ein verschmutzter Staubfilter kann die Maschine beschädigen. Verwenden Sie die Maschine nicht ohne Filter, sonst wird der Verdampfer kontaminiert. Gehen Sie zur Reinigung wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Strom.
2. Entfernen Sie den Filter an der Rückseite der Klimaanlage.
3. Nutzen Sie einen Sauger, um das Filtergewebe zu reinigen.
4. Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser, bei besonders starker Verschmutzung.
5. Der Filter muss komplett getrocknet werden, bevor er wieder in die Maschine eingesetzt wird.



LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht in Gebrauch haben, reinigen Sie es und trocknen Sie es vollständig.

1. Stecken Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Abluftschlauch.
2. Entleeren Sie den Kondenswassertank vollständig.
3. Reinigen Sie den Filter.
4. Setzen Sie den Filter wieder in das Gerät ein.
5. Stellen Sie das Gerät in einen trockenen, witterungsgeschützten Raum.

VERPACKUNG

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus PE (Polyäthylen), Verpackung aus Pappe. Wir empfehlen, die Verpackung zumindest während der Gewährleistung aufzubewahren.

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Grund	Lösung
Das Gerät geht nicht an	Das Gerät ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Gerät ein
	Der Kondenswassertank ist voll	Leeren Sie diesen, indem Sie die Kappe des Wasserablaufs öffnen
	Die Raumtemperatur liegt unter der gewünschten Temperatur	Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn die aktuelle Temperatur unter der gewünschten Temperatur liegt
Das Gerät arbeitet mit reduzierter Leistung	Der Staubfilter ist verschmutzt	Schalten Sie das Gerät ab und reinigen Sie den Filter
	Der Luftkanal ist blockiert	Überprüfen Sie den Luftkanal und entfernen Sie Fremdkörper
	Ein Fenster oder eine Türe steht offen	Schließen Sie Türen und Fenster bei gebrauch der Klimaanlage
	Der Abluftschlauch ist lose	Überprüfen Sie die Verbindung zum Gerät und dem Fenster
Wasser tritt aus	Beim Transport ist der Kondenswassertank übergelaufen	Leeren Sie den Kondenswassertank regelmäßig
	Der Ablassschlauch ist geknickt oder nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung zum Gerät
Das Gerät macht übermäßigen Lärm	Das Gerät ist nicht sicher aufgestellt	Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Untergrund auf
	Komponenten im Inneren sind lose	Überprüfen Sie das Gerät. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall den Kundendienst
	Wasserrauschen ist zu hören	Das fließende Kühlmittel macht Geräusche, das ist normal
Error E0	Verbindungsfehler zwischen Hauptplatine und Display	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Error E1	Sensorfehler: Umgebungstemperaturfühler	Kontaktieren Sie den Kundendienst. Lassen Sie den Temperaturfühler austauschen
Error E2	Sensorfehler: Spulentemperatursensor	Kontaktieren Sie den Kundendienst. Lassen Sie den Sensor austauschen
Error Ft	Hoher Füllstand des Kondenswassers	Leeren Sie den Kondenswassertank

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Altgeräte nicht im üblichen Hausmüll oder als Restmüll, sondern nutzen Sie Sammelstellen und Recyclingzentren Ihrer Gemeinde. Wenden Sie sich an die zuständige Gemeindeverwaltung, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung von Elektro- und Klimageräten zu erhalten. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE

EN

FR

STÜCKLISTE

Nummer	Bezeichnung	Grafik
1	Klimaanlage	
2	Abluftschlauch	
3	Drainageschlauch	
4	Fenstermontage-Kit	
5	Schlauchanschluss	
6	Fenster-Anschluss-Adapter	
7	Fernbedienung	

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

TecMaschin
Mobile Klimaanlage

Typ:

KAL9000

Seriennummer:

KAL9000-10000000 - KAL9000-99999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN 55014 - 1: 2017
EN 55014 - 2: 2015
EN 61000 - 3 - 3: 2013 + AI
EN IEC 61000 - 3 - 2: 2019
EN 60335 - 1: 2012 + A11 + A13 + A1 + A14 + A2
EN 60335 - 2 - 40: 2003 + A11 + A12 + A1 + A2 + A13
EN 62233: 2008
AFPS GS 2019: 01 PAK

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

Ort: Filderstadt
Datum: 23.04.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

GENERAL

Foreword 13
Safety instructions 13
Technical data 14
Overview of main components 15
Operating instructions 16

MAINTENANCE

Regular inspection 18
Storage 18
Trouble shooting 19
Packing and disposal 19
Service & Contact 19

PARTS LIST

Parts list 20

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new air conditioner KAL9000. This air conditioner is made of high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and to ensure correct operation of the air conditioner, be sure to read and follow these operating instructions before using it. Keep these operating instructions. Check the KAL9000 for transport damage. Damaged air conditioners must not be put into use. The KAL9000 is used to cool down and dehumidify warm rooms. Improper handling may result in injury or damage to the machine. TecMaschin is not liable for any damage resulting from the improper use of the air conditioner, or from disregarding the specifications and rules of conduct in this operating manual. The operator / user must ensure the correct use of the air conditioner by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

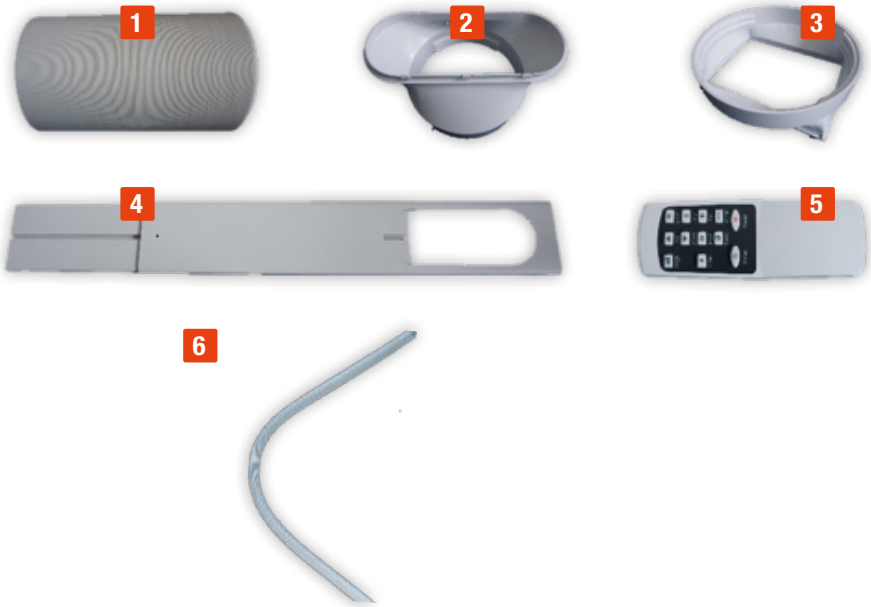
- Only trained persons who have read these operating instructions are authorized to operate the device.
- Only physically and mentally healthy adults may operate this device.
- Repairs and maintenance may only be carried out by trained service technicians.
- Protect the unit from splashing water. If it gets wet, disconnect it from the circuit by pulling the plug.
- Only use the device on level surfaces. If possible, always transport it upright and let it stand for at least 24 h after it has been lying down.
- If the device tips over during use, turn it off immediately and disconnect it from the circuit.
- Turn off the unit when it is not in use.
- Place the air conditioner with a minimum distance of 50 cm from walls and furniture to ensure good ventilation.
- Do not operate the air conditioner in damp rooms.
- Do not operate the unit with wet hands.
- Only operate the KAL9000 if it is in perfect condition. In case of damage, contact our customer service.
- Use neutral cleaning agents to clean the housing. Sharp chemicals could damage it.
- Do not use the device in potentially explosive atmospheres or in the vicinity of highly flammable substances.
- Use the device for the room size described in this manual.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Clean the filter at regular intervals to ensure optimum airflow.
- Do not unplug the unit while it is in operation.
- Do not sit on the unit. Do not place any objects on the air conditioner.
- Do not use an extension cord or a multiple socket.
- Do not insert objects or fingers into the air outlet.
- Modifications and changes to the device not approved by the manufacturer will void the warranty.

TECHNICAL DATA

Type	Unit	Value
Dimensions	mm	315 x 310 x 698
Weight	kg	22,5
Cable length	m	1,8
Color		white
Tank	ml	600
Cooling power	BTU/h	9000
Rated power	W	1005
Rated voltage	V	220 - 240
Rated frequency	Hz	50
Rated current	Y	4,5
Volume	db	<65
Room size	m^2	20

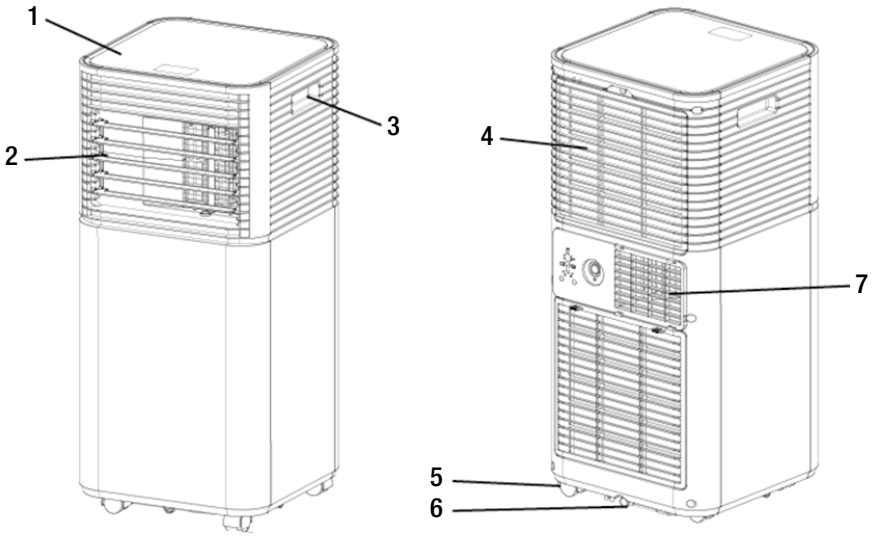
ACCESSORIES

No.	Name
1	Exhaust air hose
2	Hose connection
3	Window connection adapter
4	Window installation kit
5	Remote control
6	Drainage hose



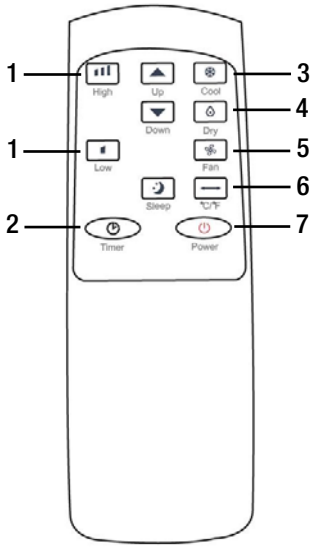
OVERVIEW OF MAIN COMPONENTS

DEVICE



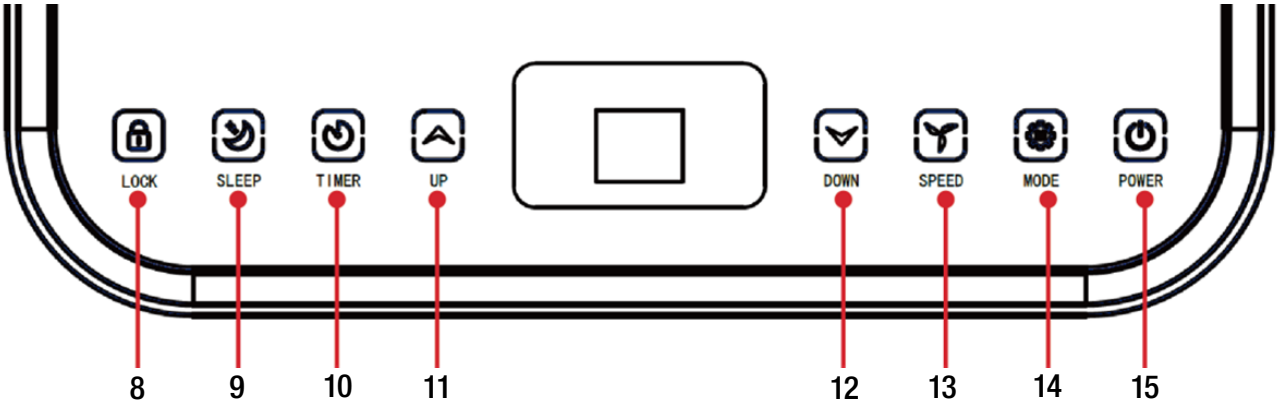
No.	Name
1	Control
2	Air outlet
3	Handle
4	Air inlet with filter
5	Swivel castor
6	Water drain
7	Exhaust air

REMOTE CONTROL



No.	Name
1	Fan speed
2	Timer
3	Cool
4	Dehumidify
5	Fan
6	Temperature
7	On / Off button

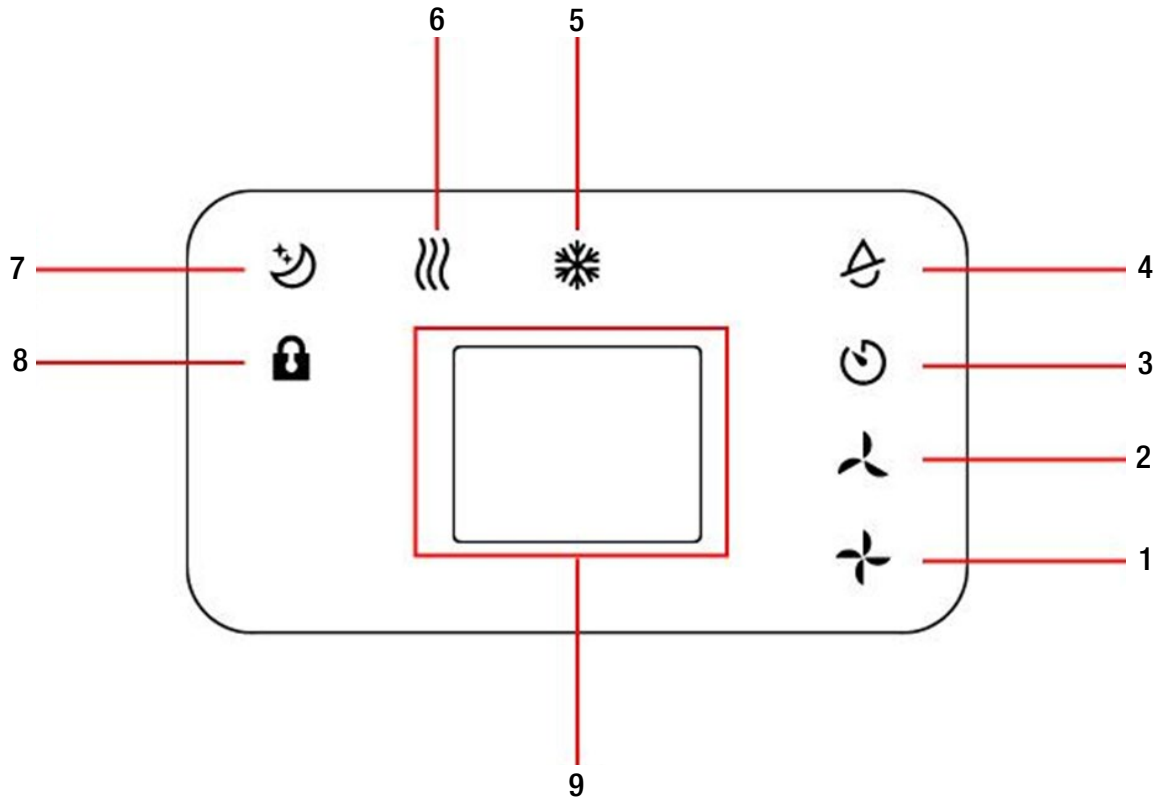
CONTROL PANEL



No.	Name
8	Key lock
9	Sleep mode
10	Timer
11	Increase temperature

No.	Name
12	Decrease temperature
13	Fan speed
14	Mode setting
15	On / Off button

DISPLAY



No.	Name
1	High fan speed
2	Low fan speed
3	Timer
4	Dehumidification mode
5	Cooling mode

No.	Name
6	Ventilation
7	Sleep mode
8	Key lock
9	Display

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTALLATION OF THE EXHAUST AIR HOSE

1. Connect the hose connection (3) to the exhaust hose (*Figure 1*).
2. Connect the window kit connector (2) to the other end of the hose (*Figure 2*).
3. Pull the adjustable window kit (4) apart until it fits your window. Attach it to the window.
4. Close the window to secure the window kit. Seal any free spaces with suitable material (adhesive tape or similar).
5. Connect the window kit connector to the window kit (*Figure 3*).
6. Adjust the length of the exhaust hose to the distance between the unit and the window.
7. Connect the free end of the exhaust hose to the air conditioner (*Figure 4*).

Figure 1

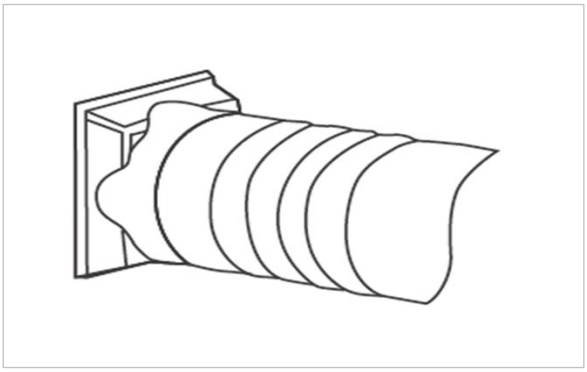


Figure 2

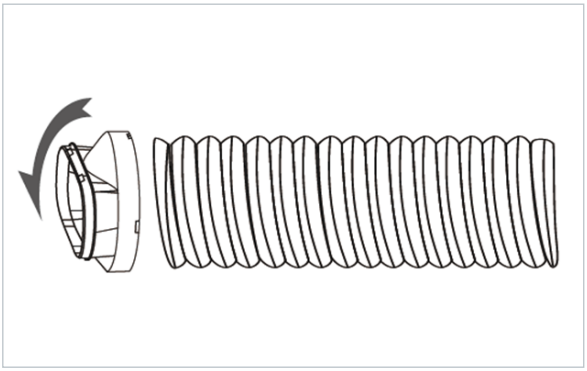
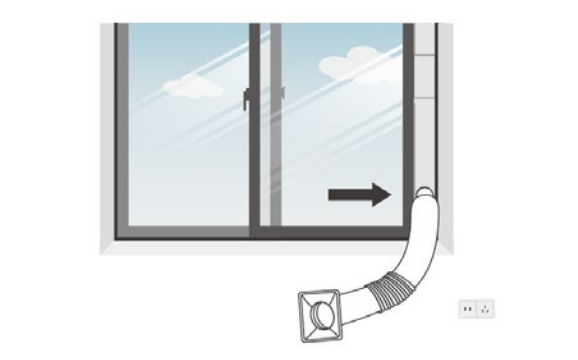


Figure 3

Figure 4



TURN ON AND OFF

- Plug the device into a suitable power outlet.
- Press the power button to turn on the device.
- Press the mode setting to select the desired mode.
- Press the power button again to turn the device off.

COOLING MODE

- Press the mode setting until the corresponding sign appears on the display.
- Select the desired temperature by using the arrow keys. The temperature range is from 16°C to 32°C.
- Press the fan speed button to adjust it.

If the current room temperature is below the desired room temperature, the air conditioner automatically stops operation.

FAN MODE

- Press the mode setting until the corresponding sign appears on the display.
- Press SPEED repeatedly until the desired fan speed is reached.

DEHUMIDIFICATION

- Connect the small hose to the water drain of the device so that the condensation water can drain off.
- Press the mode setting until the corresponding sign appears on the display.
- The ventilation speed cannot be regulated in this mode.

SLEEP MODE

- This mode can be activated when the cooling mode is active.
- Press SLEEP to activate it.
- The display is dimmed.

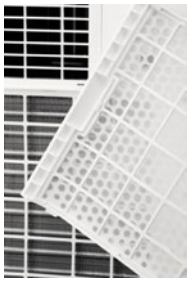
TIMER

- When the machine is on, use the timer function to regulate the time until the machine is to be switched off. When the machine is off, regulate the time until the machine should be switched on.
- Press the button for the timer.
- Press the arrow buttons to regulate the desired number of hours until the unit should turn on or off.
- Set the display to 00 to turn the timer off.

REGULAR INSPECTION

Regularly check the operation of the air conditioner. Pay particular attention to untypical noises. Clean the dust filter every two weeks. A dirty dust filter can damage the machine. Do not use the machine without the filter, otherwise the evaporator will be contaminated. Proceed as follows for cleaning:

1. Switch off the unit and disconnect it from the power supply.
2. Remove the filter from the back of the air conditioner.
3. Use a vacuum cleaner to clean the filter fabric.
4. Clean the filter under running water, if it is particularly dirty.
5. The filter must be completely dried before it is reinserted into the machine.



STORAGE

If you do not have the device in use for an extended period of time, clean it and dry it completely.

1. Unplug the unit and remove the exhaust hose.
2. Empty the condensation water tank completely.
3. Clean the filter.
4. Reinsert the filter into the device.
5. Place the device in a dry room protected from the weather.

PACKING

The packaging and individual components are made of recyclable materials. In detail these are: PE (polyethylene) films and bags, cardboard packaging. We recommend keeping the packaging at least during the warranty period.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
The device does not start	The device is not plugged in	Plug the device in
	The condensation water tank is full	Empty it by opening the water drain cap
	The room temperature is below the desired temperature	The device automatically switches off when the current temperature is below the desired temperature
The unit works with reduced power	The dust filter is dirty	Switch off the device and clean the filter
	The air duct is blocked	Check the air duct and remove foreign objects
	A window or door is open	Close doors and windows when using the air conditioner
	The exhaust hose is loose	Check the connection to the unit and the window
Water leaks	The condensation water tank has overflowed during transport	Empty the condensation water tank regularly
	The drain hose is kinked or not connected properly	Check the connection to the unit
The unit makes excessive noise	The unit is not set up securely	Place the unit on a flat surface
	Components inside are loose	Check the unit. Contact the customer service
	It sounds like flowing water	The flowing coolant makes noises, this is normal
Error E0	Connection error between main board and display	Contact customer service
Error E1	Sensor error: ambient temperature sensor	Contact customer service. Have the temperature sensor replaced
Error E2	Sensor error: coil temperature sensor	Contact customer service. Have the sensor replaced
Error Ft	High level of condensation water	Empty the condensation water tank

DISPOSAL

Do not dispose of old equipment in the usual household waste or as residual waste, but use collection points and recycling centers in your municipality. Contact your local government office for information on the proper disposal of electrical and air conditioning equipment. When electrical appliances are disposed of in landfills, hazardous substances can enter the groundwater and food chain and harm your health.

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

DE
EN
FR

PARTS LIST

Number	Designation	Grafic
1	Air Conditioner	
2	Exhaust hose	
3	Drainage hose	
4	Window-kit	
5	Window-kit connector	
6	AC connector	
7	Remote control	

EU Declaration of Conformity

The manufacturer

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:

TecMaschin
Mobile Air Condition

Type:

KAL9000

Serial number:

KAL9000-10000000 - KAL9000-99999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following standards:

EN 55014 - 1: 2017
EN 55014 - 2: 2015
EN 61000 - 3 - 3: 2013 + AI
EN IEC 61000 - 3 - 2: 2019
EN 60335 - 1: 2012 + A11 + A13 + A1 + A14 + A2
EN 60335 - 2 - 40: 2003 + A11 + A12 + A1 + A2 + A13
EN 62233: 2008
AFPS GS 2019: 01 PAK

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

Place: Filderstadt
Date: 23.04.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

GENERALITES

Avant-propos 23
Instructions de sécurité 23
Données techniques 24
Aperçu des principales composantes 25
Mode d'emploi 26

MAINTENANCE

Inspections régulières 28
Stockage 28
Dépannage 29
Emballage et élimination 29
Service & contact 29

LISTE DES PIÈCES

Liste des pièces 30

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau climatiseur KAL9000. Ce climatiseur est fabriqué avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour assurer le bon fonctionnement du climatiseur, veillez à lire et à suivre ces instructions d'utilisation avant de l'utiliser. Conservez ce mode d'emploi. Vérifiez que le KAL9000 n'a pas été endommagé pendant le transport. Les climatiseurs endommagés ne doivent pas être mis en service. Le KAL9000 est utilisé pour refroidir et déshumidifier les pièces chaudes. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager la machine. TecMaschin n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte du climatiseur, ou du non-respect des spécifications et des règles de conduite de ce manuel d'utilisation. L'opérateur/utilisateur doit s'assurer que le climatiseur est utilisé correctement par du personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Seules les personnes formées qui ont lu ce mode d'emploi sont autorisées à utiliser cet appareil.
- Seuls les adultes en bonne santé physique et mentale peuvent utiliser cet appareil.
- Les réparations et l'entretien ne doivent être effectués que par des techniciens de service qualifiés.
- Protégez l'appareil des projections d'eau. S'il est mouillé, débranchez-le du circuit en tirant sur la fiche.
- N'utilisez l'appareil que sur des surfaces planes. Si possible, transportez-le toujours debout et laissez-le debout pendant au moins 24 heures après son stockage.
- Si l'appareil se renverse pendant son utilisation, éteignez-le immédiatement et débranchez-le du circuit.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Placez le climatiseur à au moins 50 cm des murs et des meubles pour assurer une bonne ventilation.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans des pièces humides.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne faites fonctionner le KAL9000 que s'il est en parfait état. En cas de dommage, contactez notre service clientèle.
- Utilisez des produits de nettoyage neutres pour nettoyer le boîtier. Les produits chimiques tranchants pourraient l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif ou à proximité de substances hautement inflammables.
- Utilisez l'appareil pour la taille de la pièce décrite dans ce manuel.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Nettoyez le filtre à intervalles réguliers pour garantir un débit d'air optimal.
- Ne débranchez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Ne vous asseyez pas sur l'appareil. Ne posez aucun objet sur le climatiseur.
- N'utilisez pas une rallonge ou une prise multiple.
- N'insérez pas d'objets ou de doigts dans la sortie d'air.
- Toute modification ou altération de l‘appareil non autorisée par le fabricant entraînera l‘annulation de la garantie légale.

DE

EN

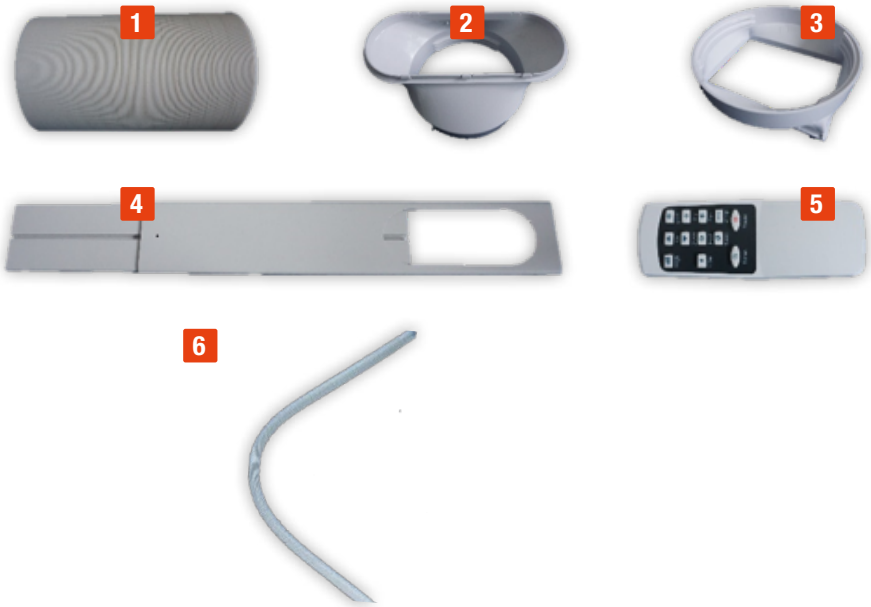
FR

DONNÉES TECHNIQUES

Type	Unité	Valeur
Dimensions	mm	315 x 310 x 698
Poids	kg	22,5
Longueur du câble	m	1,8
Couleur		blanc
Tank	ml	600
Capacité de refroidissement	BTU/h	9000
Puissance nominale	W	1005
Tension nominale	V	220 - 240
Fréquence nominale	Hz	50
Courant nominal	Y	4,5
Volume	db	<65
Taille de la pièce	m^2	20

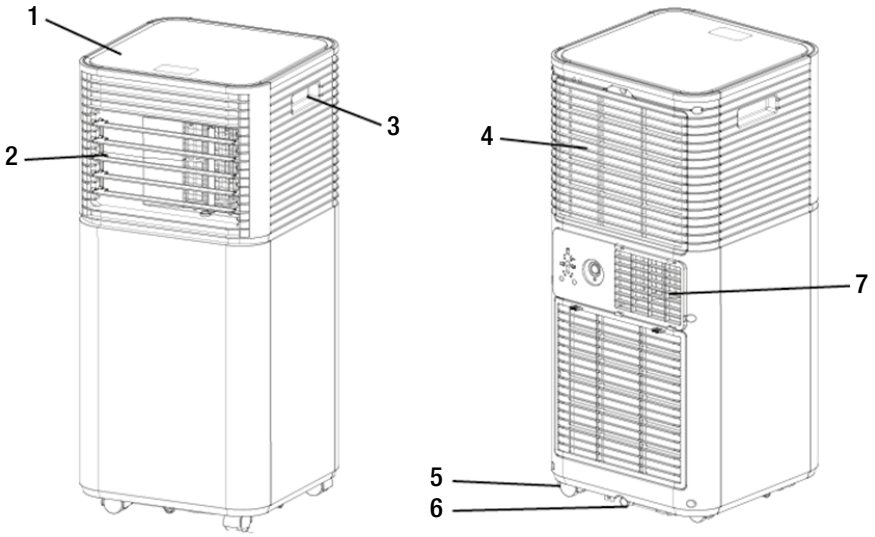
ACCESSOIRES

No.	Désignation
1	Tuyau d'échappement
2	Raccordement des tuyaux
3	Adaptateur de connexion de fenêtre
4	Kit d'installation de fenêtre
5	Télécommande
6	Tuyau de drainage



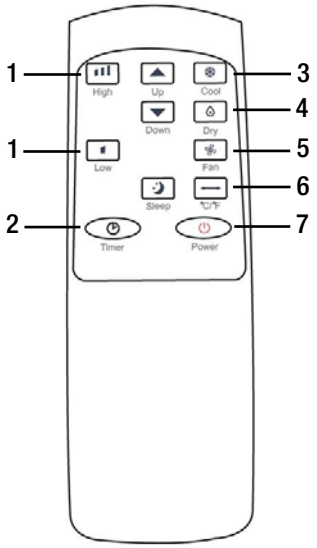
APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

DISPOSITIF



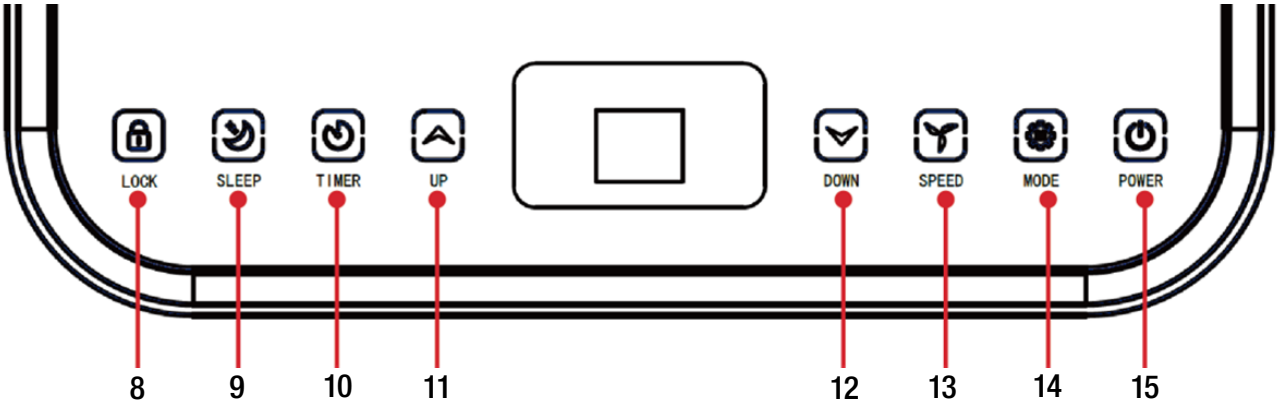
No.	Désignation
1	Contrôle
2	Sortie d'air
3	Poignée
4	Entrée d'air avec filtre
5	Roulette pivotante
6	Drainage de l'eau
7	Air d'échappement

TÉLÉCOMMANDE



No.	Désignation
1	Vitesse du ventilateur
2	Minuterie
3	Refroidissement
4	Déshumidifier
5	Ventilateur
6	Température
7	Allumer

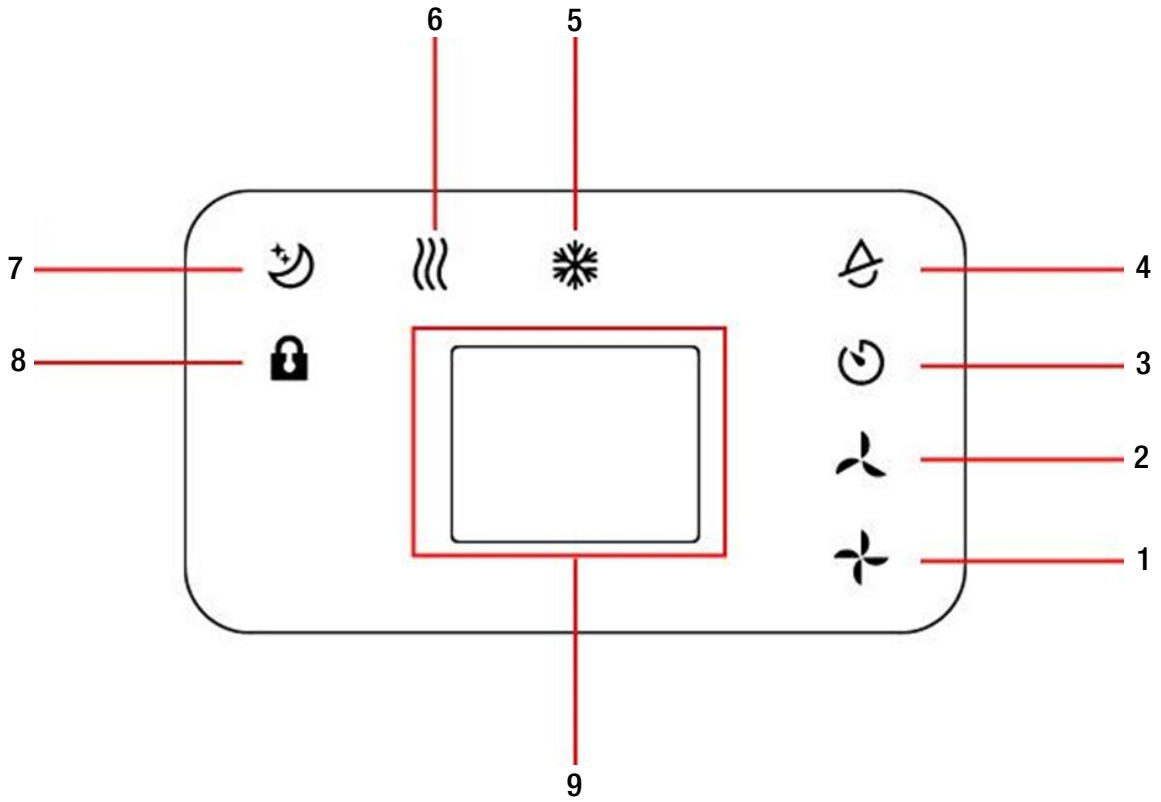
PANNEAU DE CONTRÔLE



No.	Désignation
8	Serrure à clé
9	Mode nuit
10	Minuterie
11	Augmenter la température

No.	Désignation
12	Diminution de la température
13	Vitesse du ventilateur
14	Réglage du mode
15	Bouton marche/arrêt

AFFICHER



No.	Désignation
1	Vitesse élevée du ventilateur
2	Faible vitesse du ventilateur
3	Minuterie
4	Mode déshumidification
5	Mode de refroidissement

No.	Désignation
6	Ventilation
7	Mode nuit
8	Serrure à clé
9	Afficher

MODE D‘EMPLOI

INSTALLATION DU TUYAU D'ÉVACUATION D'AIR

1. Raccordez le raccord de tuyau (3) au tuyau d'échappement (*Figure 1*).
2. Connectez le connecteur du kit de fenêtre (2) à l'autre extrémité du tuyau (*Figure 2*).
3. Tirez le kit de fenêtre réglable (4) jusqu'à ce qu'il s'adapte à votre fenêtre. Fixez-le à la fenêtre.
4. Fermez la fenêtre pour fixer le kit de fenêtre. Scellez tout espace libre avec un matériau approprié (ruban adhésif ou autre).
5. Connectez le connecteur du kit de fenêtre au kit de fenêtre (*Figure 3*).
6. Adaptez la longueur du tuyau d'évacuation à la distance entre l'appareil et la fenêtre.
7. Raccordez l'extrémité libre du tuyau d'évacuation au climatiseur (*Figure 4*).

Figure 1

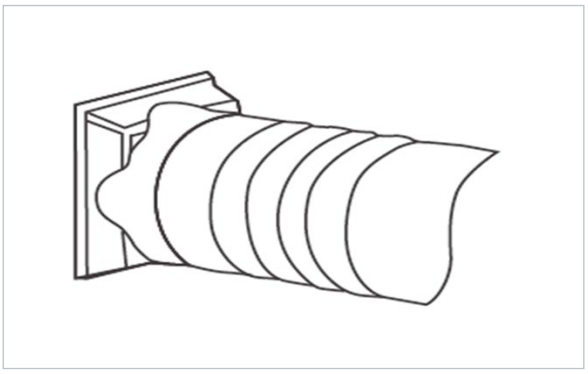


Figure 2

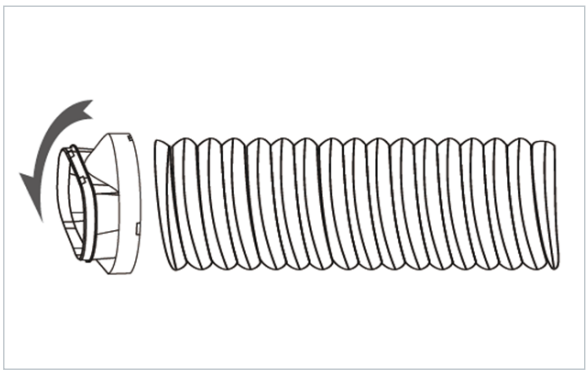
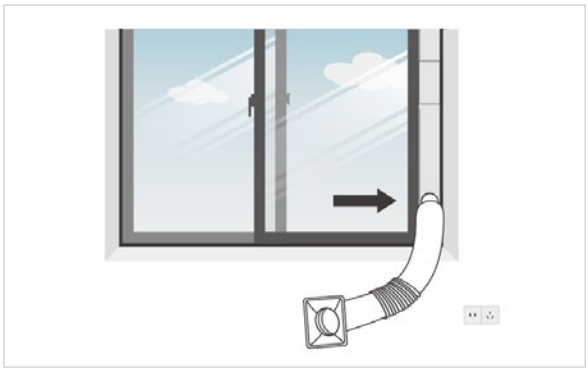


Figure 3

Figure 4



MISE EN MARCHE ET ARRÊT

- Branchez l'appareil sur une prise de courant appropriée.
- Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil.
- Appuyez sur le réglage du mode pour sélectionner le mode souhaité.
- Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil.

MODE DE REFROIDISSEMENT

- Appuyez sur le réglage du mode jusqu'à ce que le signe correspondant apparaisse à l'écran.
- Sélectionnez la température souhaitée à l'aide des boutons fléchés. La plage de température est comprise entre 16°C et 32°C.
- Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur pour régler la vitesse du ventilateur.

Si la température ambiante actuelle est inférieure à la température ambiante souhaitée, le climatiseur s'arrête automatiquement de fonctionner.

MODE DE VENTILATION

- Appuyez sur le réglage du mode jusqu'à ce que le signe correspondant apparaisse à l'écran.
- Appuyez sur SPEED à plusieurs reprises jusqu'à ce que la vitesse de ventilation souhaitée soit atteinte.

DÉSHUMIDIFICATION

- Raccordez le petit tuyau à l'évacuation d'eau de l'appareil afin que l'eau de condensation puisse s'écouler.
- Appuyez sur le réglage du mode jusqu'à ce que le signe correspondant apparaisse à l'écran.
- La vitesse de ventilation ne peut pas être réglée dans ce mode.

MODE NUIT

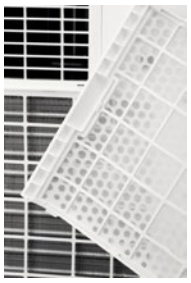
- Ce mode peut être activé lorsque le mode refroidissement est actif.
- Appuyez sur SLEEP pour l'activer.
- L'écran s'assombrit.

FONCTION DE MINUTERIE

- Lorsque la machine est en marche, utilisez la fonction de minuterie pour régler le temps jusqu'à l'arrêt de la machine. Lorsque la machine est éteinte, réglez le temps jusqu'à la mise en marche de la machine.
- Appuyez sur le bouton de la minuterie.
- Appuyez sur les touches fléchées pour régler le nombre d'heures souhaité jusqu'à ce que vous souhaitiez que l'appareil s'allume ou s'éteigne.
- Réglez l'affichage sur 00 pour arrêter la minuterie.

INSPECTIONS RÉGULIÈRES

Vérifiez régulièrement le fonctionnement du système de climatisation. Prêtez une attention particulière aux bruits inhabituels. Nettoyez le filtre à poussière toutes les deux semaines. Un filtre à poussière sale peut endommager la machine. N'utilisez pas la machine sans le filtre, sinon l'évaporateur sera contaminé. Pour le nettoyage, procédez comme suit:



1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
1. Retirez le filtre à l'arrière du climatiseur.
1. Utilisez un aspirateur pour nettoyer le tissu du filtre.
1. Nettoyez le filtre sous l'eau courante s'il est particulièrement sale.
1. Le filtre doit être complètement séché avant d'être réinséré dans la machine.

STOCKAGE

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, nettoyez-le et séchez-le complètement.

1. Débranchez l'appareil et retirez le tuyau d'évacuation.
2. Videz complètement le réservoir d'eau de condensation.
3. Nettoyez le filtre.
4. Réinsérez le filtre dans l'appareil.
5. Placez l'appareil dans une pièce sèche et protégée des intempéries.

EMBALLAGE

L'emballage et les différents composants sont fabriqués à partir de matériaux recyclables. En détail, il s'agit de : Feuilles et sacs en PE (polyéthylène), emballages en carton. Nous recommandons de conserver l'emballage au moins pendant la période de garantie.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas	L'appareil n'est pas branché	Branchez l'appareil
	Le réservoir d'eau de condensation est plein	Videz-la en ouvrant le bouchon de vidange d'eau
	La température de la pièce est inférieure à la température souhaitée	L'appareil s'éteint automatiquement lorsque la température actuelle est inférieure à la température souhaitée
L'unité fonctionne avec une puissance réduite	Le filtre à poussière est sale	Éteignez l'appareil et nettoyez le filtre
	Le conduit d'air est bloqué	Vérifiez le conduit d'air et retirez tout objet étranger
	Une fenêtre ou une porte est ouverte	Fermez les portes et les fenêtres lorsque vous utilisez le climatiseur
	Le tuyau d'échappement est desserré	Vérifiez le raccordement de l'unité et de la fenêtre
Fuites d'eau	Le réservoir d'eau de condensation a débordé pendant le transport	Vider régulièrement le réservoir d'eau de condensation
	Le tuyau de vidange est plié ou mal raccordé	Vérifiez le raccordement à l'appareil
L'appareil fait un bruit excessif	L'appareil n'est pas solidement installé	Placez l'appareil sur une surface plane
	Les composants internes sont desserrés	Vérifiez l'appareil. En cas de doute, contactez le service clientèle
	On entend le bruit de l'eau	L'écoulement du liquide de refroidissement fait un bruit, c'est normal
Error E0	Erreur de connexion entre la carte principale et l'écran	Contacter le service clientèle
Error E1	Erreur de capteur : capteur de température ambiante	Contactez le service clientèle. Faites remplacer le capteur de température
Error E2	Erreur de capteur : capteur de température de la bobine	Contactez le service clientèle. Faites remplacer le capteur
Error Ft	Niveau élevé d'eau de condensation	Vider le réservoir d'eau de condensation

ÉLIMINATION

Ne jetez pas les vieux appareils avec les déchets ménagers habituels ou avec les déchets résiduels, mais utilisez les points de collecte et les centres de recyclage de votre municipalité. Contactez votre mairie pour obtenir des informations sur la mise au rebut correcte des équipements électriques et de climatisation. Lorsque les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans les eaux souterraines et la chaîne alimentaire et nuire à votre santé.

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations
de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

LISTE DES PIÈCES

Numéro	Désignation	Graphique
1	Climatiseur	
2	Tuyau d'échappement	
3	Tuyau de drainage	
4	Kit de fenêtre	
5	Raccordement du kit de fenêtre	
6	Raccordement du climatiseur	
7	Télécommande	

Déclaration de conformité UE

Le fabricant

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

TecMaschin
Climatiseur mobile

Type:

KAL9000

Numéro de série:

KAL9000-10000000 - KAL9000-99999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN 55014 - 1: 2017
EN 55014 - 2: 2015
EN 61000 - 3 - 3: 2013 + AI
EN IEC 61000 – 3 - 2: 2019
EN 60335 - 1: 2012 + A11 + A13 + A1 + A14 + A2
EN 60335 - 2 - 40: 2003 + A11 + A12 + A1 + A2 + A13
EN 62233: 2008
AFPS GS 2019: 01 PAK

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

Lieu: Filderstadt
Date: 23.04.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

TECMASCHIN

V 17.03.23